

新約的時間計算

張陳一萍

原文	和合譯本	猶太制 ¹	羅馬制 ²
第一小時		7:00am	1:00am
二		8:00am	2:00am
三	巳初	9:00am (徒 2:15,太 20:3,可 15:25)	3:00am
四		10:00am	4:00am
五		11:00am	5:00am
六	午正	12:00pm (太 20:5,27:45;可 15:33,路 23:44,徒 10:9 午正)	6:00am (約 19:14 午正)
七	未時	1:00pm	7:00am
八	(未正)	2:00pm	8:00am
九	申初	3:00pm (太 20:6,27:46;可 15:33,34,路 23:44,徒 10:3,3:1)	9:00am
十	申正	4:00pm	10:00am (約 1:39)
十一	酉初	5:00pm (太 20:6)	11:00am
十二	(酉正)	6:00pm	12:00pm
第一小時		7:00pm	1:00pm
二		8:00pm	2:00pm
三	亥初	9:00pm	3:00pm
四		10:00pm	4:00pm
五		11:00pm	5:00pm
六		12:00am	6:00pm (約 4:6 午正)
七		1:00am	7:00pm (約 4:52 未時)
八		2:00am	8:00pm
九		3:00am	9:00pm
十		4:00am	10:00pm
十一		5:00am	11:00pm
十二		6:00am	12:00am

註 1. 在原文上，馬太、馬可、路加符類福音與使徒行傳，鐘點的計算，都是按猶太曆法記的，從日落到日落為一日。

註 2. 約翰福音因為成書於聖殿被毀、猶太人被分散之後，且為外邦人所寫，故計算日子採羅馬曆法 (約 20:19)，從半夜到中午定為十二個鐘頭，從中午到半夜定為十二個鐘頭，與今人所用鐘錶計算法一樣。